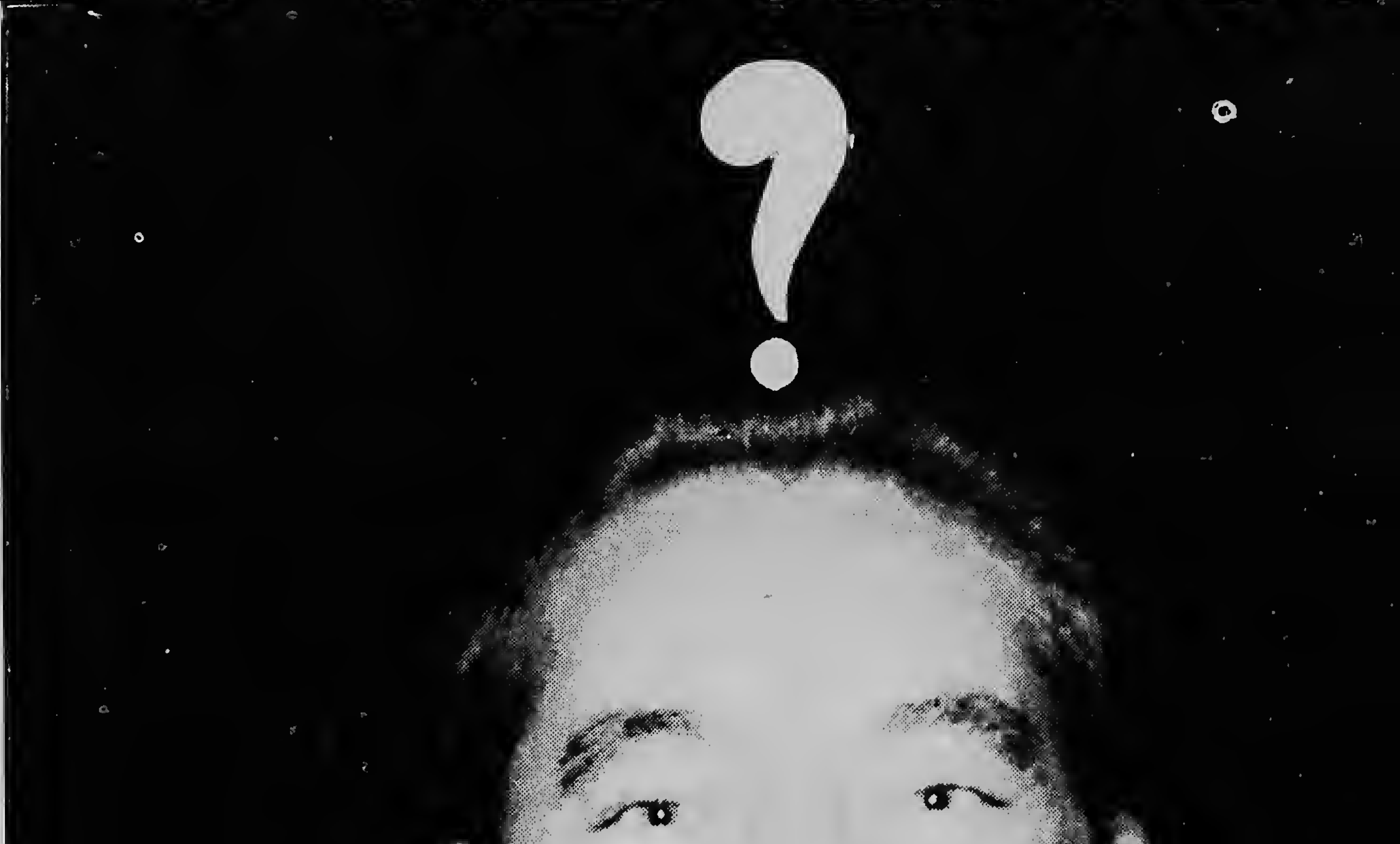
DIARIO ARUBANO

Arubaanse Coura

Anja 26. DIALUNA 28 SEPTEMBER 1964

DEP. ODUBER TA RENUNCIA



NO - SI - NO - SI - NO - SI - NO - SI

SI - NO - SI - NO - SI -

OROSCOPO. ERSONAL

21 di maart-20 di april- miti cu bo busqueda di entonan pafor di cas, cie- e berdadnan cu ta existi as.

-21 di april-21 di mei- dad cu bo nota e dia aki e berdad di mañan., di cu no perturba bo de- o. Biba y laga biba pa e o aki.

IS-22 di mei-21 di juni- ersion pa e operacionnan onal mester evita bo di cornan grandi den bo nan . Sea agradecido.

R-22 di juni-23 di juli- cud y e completo conoci- di loke ta pasando den bo cas mester yuda bo pla- futuro inmediato.

di juli-23 di augustus- permiti su mente domi- dia aki lo hañele den bon a. Evita di cana cu mal an, ya cu esaki lo perhudi- lcansando bo meta.

24 di augustus-23 di sep- - Emplea bo talentonan ad- ativo tur loke ta posibel. asi esaki lo bo adelanta ntu profesional como per- ente.

-24 di september-23 di - No permiti bo instinto- ruista domina bo. un poco di generosidad amia.

PION-24 di october-22 di er- Quizas bo tuma cuenta propio necesidadnan hu- dia aki. Evita di cede cion di actua cu por pone- e bo porvenir.

ARIO-23 di november-22 ember- Esaki ta un dia cu ster dedica na cosnan di despues bo por bai tuma .

CORNIO-23 di december- januari- Si bo conoce e encuanto e situacionnan uil den bo cas, lo bo ta te si bo papia.

RIO-21 di januari-19 di fe- - Bo ambicion natural me- yudabo alcansa bo meta ki. bargo tene masha cuidao sacrifica e eficacia pa dad.

-20 di februari- 20 di - Piscis cu pega su idea ofianan basica lo bai mihor ersona cu solamente ta tra- echo y cifranan.

DEPENDIENTE A MADRID

d, -- UPI -- E equipo di fut- gentino Independiente a ye- ciudad aki ayera nochi dente di Roma.

gacion argentino a sali in- tamente pa estadio Escorial kilometer di Madrid, ca- nan lo permanece te un di dia prome cu e partido n lo sostene contra Inter ster dicidi campeon di mun- clubnan, den e estadio ma- o Santiago Bernabeu.

idemia na arbrucken

BRUECKEN A.N.P. - Na ruecken ta reina un sorto di teria na cual mas o menos cien persona, mayoria parti anan, ta sufri. Schoolnan dje nidadnan den bicendario a - serra.

ulzbach Mainz 26 persona ri di paratyfus. Cruz Roja mania occidental a lanta un ation di quarantaine.

DEP. ODUBER:

DIALUNA TA BISA SI E TA BAHA OF NO

DEN CIRCULONAN DI P.P.A. KIEBRA TA WORDE DESMENTI

ORANJESTAD, 28 sept. - Dos objeto ta teniendo e sintimentonan na Aruba den ocupacion e ultimo dianan. Esta si deputado G.A. Oduber lo baha y e rumornan cu parse tin un kiebra den e partida di mas grandi na Aruba esta P.P.A.. E deputado kende manera ta conoci tin un promesa pa cumpli en cuanto cu señor Urbano Maduro, kende su puesto den eilandsraad el a hanja ora cu señor Maduro a bai cu verlof, diabierna anochi na su yegada na Aruba, despues di varios simannan na Hulanda, a contesta varios pregunta cu nos a hacie.

El a reconoce cu promer cu e bai Hulanda su intencion pa ora e bolbe tabata pa baha como deputado. Pero segun el a bisa despues di a hiba e beursalnan ultimamente na Hulanda el a dicidi di keda poco ayanan pa pensa tocante e cuestion di bahamento. E resultado tabata cu na su yegada e no por a bisa kiko e lo haci, apesar cu el a tuma su desicion. Pero segun el a priminti dialuna, esta awe casi sigur su desicion lo bira conoci.

En cuanto e dificultadnan den e circulonan di PPA e deputado no por a duna ningun comentario. El a declara di tabata varios siman for di Aruba sin ningun contacto politico cu e isla, di tal manera cu ta dificil pa duna comentario sin ta na haltura. Pero si el a bisa, despues di a tende tocante e varios rumoresnan cu ta circula "Si nos mes hendenan ta corre cu nos, unda nos ta bai".

FATUM

Pa tur bo aseguronan

Tel. 1845.

Esaki ta encuestion cu rumornan fuerte cu ta corre si fuera un grupo di politiconan di tur tres partida ta tratando pa hanja un majoria den eilandsraad di Aruba pa manda henter B.C. actual di un solo tiro pa cas. Si esaki ta berdad anto ta nifica cu por lo menos tres persona cu ta representa P.P.A. den Eilandsraad ta di acuerdo pa cambia e posicion pa asina por causa un "golpe" den gobierno. En corto parse cu ya tin un kiebra grandi den e partida politico di mas grandi di Aruba, esta segun rumornan.

En coneccion cu e publicacion di Amigoe di Curacao di diabierna, den cual ta para cu parse tin tal ariba man, ministro Lope Beaujon a declara diabierna, inmediatamente despues di su regreso na Aruba for di Curacao, cu e ta laga e declaracionan di e correspondente Arubano di Amigoe, completamente pa su mes cuenta. E no kier a duna ningun comentario. Mientras cu e ministro di P.P.A. no tabata di acuerdo pa duna comentario, e lider di fraccion di PPA den eilandraad señor E.R. Finck, kende alavez ta miembro di staten a duna su opinion como lo siguiente:" "Segun mi opinion henter e articulo den amigoe ta basa ariba mintira. Den un partida grandi semper lo tin desunion tocante di e politica. Bo tin e extrimistanan, e conservativonan y esnan entre e dosnan aki. Mi no ta kere cu tin un grupo den nos partida cu lo kier sali afor. E articulo di Amigoe ta un mintira, exagera y un articulo pa sensacion." En cuanto e bahamento of no bahamento di deputado Oduber, señor Finck a bisa cu hopi ta mira e asunto aki robez. "E no ta worde pidi pa renuncia como deputado pero unicamente pa cumpli cu su promesa encuanto cu Urbano Maduro,. Señor Oduber mester ta basta homber pa por accepta e consecuencianan di su promesa.

Nos partida nunca a pidie pa e bai como deputado. Nos kier pa e cumpli cu su promesa. E posibilidad tey cu despues cu e baha e por bolbe worde eligi como deputado. Esaki lo depende di e desicion di partido. Pero tocante esaki te ainda nunca a worde papia cu señor Oduber. "Ariba e pregunta si señor Finck ta desaproba e echo cu señor Oduber continuamente ta cancela su renunciamente, el a contesta":

Finck: Articulo den Amigo di Curacao ta mintira, exagera y cu ambicion pa sensacion.

"Desaprobacion ta mucho skerpi. Mi ta hanja fastioso, Maduro ta wardando basta tempo caba". Señor Finck a declara cu aki e ta dunando su propio opinion y no na nomber di partida.

Señor Marcial de Cuba, hunto cu señornan Petronia y I.S. de Cuba, kendenan ta forma e gia di partida di PPA, a desmenti un kiebra den e partida. "Loke Amigoe ta bisa ta algo for di laira". Naturalmente tin biaha tin esnan malcontento, pero na mi ca s tambe tin biaha tin uno cu ta malcontento. Pero esaki no ta bisa nada".

E hendenan di oposicion naturalmente ta sperando ariba un conflicto cual por resulta den un kiebra, pero enberdad, te na e momento tur cos ta bai bon cu partida".

Encuanto deputado Oduber señor de Cuba tabata kere cu e lo renuncia su puesto manera cu el a priminti promer cu el a sali pa Hulanda.

Senjor A. Werleman, lider di fraccion di UNA, a declara di no sabi cu tin hendenan di su partida cu kende en cooperacion nan lo kier haci un "golpe di gobierno". "Mi a yega di tende cu tin algo ta pasando y mi a worde bisa cu un hende lo bin serca mi pa tuma pulso, pero e persona ey no a bini te ainda." Ni señor Werleman ni ningun hende di su directiva di partida a compremete nan mes pa haci un golpe pa poder. E contesta di e lider di fraccion di AVP, señor C.A. Eman tabata otro. E no kier a duna comentario pero segun el a declara esaki no ta nifica cu e no sabi kiko ta pasando.

Ariba e pregunta si e por worde mira como un di e deputadonan nobo despues di un "golpe", señor Eman a contesta: "Mi no tin ambicion pa hanja puesto di deputado for di ministro y esey mi no tabata tin nunca tampoco". Mientras cu PPA ta bisa "no tin nada", UNA ta bisa di no sabi di nada y AVP parse cu si sabi di algo, un hoben intelectual Arubano a duna un opinion sumamente claro di e situacion." Encuanto e declaracion cu parse ta un grupo di hobenan for di tur seccionan di e bida politico Arubano kendenan kier tuma gobierno, E vocero aki pa cuminsa a bisa cu no ta unicamente hobenan ta den e accion aki. Segun el a bisa ta hoben y bieuw y tin Hulandesnan for di tur parti di e reinado den e asunto. Loke nan kier logra ta hanja un majoria den Eilandsraad y e ora pidi e B.C. cual segun nan no ta haci su trabao manera mester ta, pa bai cas. E ora nan lo kier eligi cu un B.C. mas trahado. Y tabatin - biaha cu e B.C. aki a falla den gobernacion y den tumamento di decision, cual segun nos vocero ta perhudicando Aruba. E mes un vocero a bisa di ta kere cu e grupo, cual a forma su mes, na e momento ta cla pa e "golpe". Si BC despues di tal maniobra exitoso no ta di acuerdo pa baha na bon, nan kier tuma medidanan general. Si gobierno di reinado no ta accepta esaki, Eilandsraad lo kita tur poder di B.C. y tuma tur desicionan nan mes. Esaki segun e vocero kende nunca a tuma parti activo na un of otro partida politico.

El a declara tambe di tin masha poco sympatia pa e articulo bao di e cabez "Aruba Ariba" den Amigoe di diabierna. Segun su opinion Amigoe kier a duna e impresion di door di usa e slogan ey, cual ta algo di AVP y NVP, cu e grupo di accion tin ideanan di AVP. Esaki segun e vocero no ta asina. Door di e publicacionan aki e diario menciona, ta causando hopi danjo na e ideaal.

OTRO VENTA DI MUEBLES NA EMPLEADONAN

SAN NICOLAS, 28 sept. - Dos cien empleado di Lago lo tin e oportunidad pa cumpra muebles usa di e compania oct. 10. Esnan selecta pa cumpra lo ta e siguiente 200 persona den e orden di e lista original pa muebles fiha.

Segun lot cual a ser estableci na nov. aña pasa.

Den e decision di lot original, 1935 nomber a keda saka segun nan numero. Den e cuatro ventas anterior, teni nov. 30, dec. 14, dec. 21 y jan. 11, 665 empleado di Lago a haya un oportunidad pa usa nan opcion pa cumpra muebles. Di e 1270 nombernan cu tin pendiente ainda, e siguiente 200 lo tuma parti den e venta di otro luna.

E cantidad di empleadonan di Lago cu ta haya opcion pa cumpra muebles awor ta 47 mas cu e ultimo venta. Articulonan cu tin den e venta di okt. ta inclui stoof, pa di promer bez, y 125 refrigeradora di 10.7 pia cubico. E prijs di e ultimo articulo aki a ser reduci hopi. E stoofnan y refrigeradornan lo ta inclui den e mas cu 1000 pida mueble cu lo worde bendi.

(Aruba Esso News)

Deliciosamente Refrescante

Palm Beach
MENTHOL CIGARETTES
PALM BEACH, ARUBA

SABOR CU NUNCA TA VARIA

IT NEVER VARIES.

SCOTCH WHISKY
White Label
DEWAR'S FINEST SCOTCH WHISKY OF GREAT AGE
John Dewar & Sons Ltd
DISTILLERS
PERTH

LA LINDA

ta ofrece un remate di slopi... lakker...

panja di mesa na prijs sumamente barata!

Tur ta di e conocido marca CANNON

BOTICA ARUBA

Personal competente

+ Maquinaria moderna

= Servicio excelente.

Jama No. 1080 - 1081 of 1180

y nos ta busca bo recept, y entrega e remedi na bo cas.

PRINCES SJANAZ A DIVORCIA

TEHERAN, 28 Sept. - Den un comunicado di corte di Persia nan a anuncia ayera devorcia di prinses Sjahnaz, e jiu muhe mayor di Sjah di Persia. E matrimonio entre e prinses y Ardesjir Zahedi a worde contrae na anya 1957. E pareha tin un jiu muhe, prinses Mahnaz.

Prinses Sjahnaz a nace den e prome matrimonio di Sjah cu Fawzia, ruman muhe di ex rey Farouk di Egypto.

Comercio a papia cu directornan KLM

ORANJESTAD, 28 sept.- Diabierna mainta a tuma lugar den Hotel Curacao Intercontinental un conferencia entre un delegacion di comerciantenan Curazolenjo y Arubano cu directornan di KLM, Van Der Wal y Besancon, kendenan na e momento ta na Antillas pa un corto bishita.

Durante di e conferencia aki e caballeronan di Hulanda a laga sabi cu e vuelonan di ALM entrante december lo cuminsa bira mas, esta dos biaha pa dia, mientras cu e tariva lo bira mas barata tambe. Mas despues e aumento di vuelonan y bahamento di tarivanan pa e coneccion cu Sint Maarten tambe lo tuma lugar, mientras cu esaki por worde spera pa Aruba na luna di maart-april otro anja. E aumento di vuelonan entre Aruba y Curacao sin embargo lo depende di e resultado cu lo tin cu e lineanan entre Curacao y Bonaire y Sint Maarten. Si enberdad e prijs mas barata lo causa un frecuencia mas halto di pasaheronan ariba e lineanan aki anto e ora endudablemente Aruba tambe lo provecha di esaki. Durante di e deliberacionnan aki a worde papia tambe tocante di un rebaho di tariva ariba e coneccion di New York (via Antillas) y Venezuela. Segun esaki ultimamente a worde expresa como un deseo door di e director di oficina di turismo Venezolano. Senjornan Van Der Wal Besancon no por a declara mucho tocante esaki ainda, como cu segun nan a bisa, tin hopi factornan cu ta hunga un rol den esaki. Un otro punto di combersacion segun nos a worde informa ta, con KLM por yuda na yena e cambernan di hotelnan na Curacao, especialmente ora cu Hilton Hotel ta cla. cu turistanan. E senjornan Van Der Wal y Besancon a priminti tambe cu durante nan proximo bishita na Antillas nan lo pasa na Aruba tambe. For di banda di comercio e reunion a worde assiti pa presidente di Camara di Comercio Curazoleño senjor F. Vreugdenhil, senjor Cecil Delvalle como vice presidente di Camara Curazolenjo. Senjor Charles Gomez Casseres como miembro, alavez senjor R.C.A. Henriquez como presidente di organisacion di pa comercio y industria Curazolenjo, senjor A.J. Jessurun como miembro di directiva y senjora Dr. Monte-Boskaljon como secretaria di e organisacion aki. Como representante di Aruba pa comercio tabata presente e miembro di directiva di Camara di Aruba senjor Morris Serphos.

MICHELIN
mihor Garra
TYRE "X"

FLS. 725 PA LO FO WONG

SAN NICOLAS, 28 sept. - A Lo o Wong un empleado di Lago ser nombra como sugeridor-luna pa augustus. E idea a una e distincion aki y un total Fls. 725 na placa pa e sueridor.

E idea originalmente a ser entrega na maart 1961, y a ser adopta e siguiente october, y sr. Lo Fo Wong a ricibi un premio inicial di Fls. 100.

Sinembargo, e uso di e idea den practica a worde tarda pa motibo di circumstancianan technico. E a keda instala na oct. 1963. Na aug. e uso practico di e idea aki a ser confirma despues di casi un aña di operacion y Sr. Lo Fo Wong a ricibi e resto di pago di Fls. 625. Cu e premio aki sr. Lo Fo Wong automaticamente ta eligible pa un premio capital.

NPV koem na Cors dia 10-11 o

ORANJESTAD, 28 sept.- Dia 10 y 11 di otro luna lo tin pa e lidernan masculino y femenino di Nederlandse Padvinders Vereniging un koempoelan.. E anja aki esaki lo tuma lugar den un campamento di tent, cual lo ta na Santa Cruz, of na Groot St. Joris of na Brakkeput Mei-Mei. E choice definitivo tin di worde haci ainda. E koempoelang aki, cual ta worde organisa poco promer cu e establecimento di NAP (Nederlandse Antilliaanse Padvinde-

Diabierna mainta a tuma lugar na cas di señora Alix de Veer presidente interino di Koningin Wil-elmina Fonds (Aruba) na Beatrixstraat entregamento di un cheque na señor V. Henriquez di Elga N.V. a e compra di un aparato pa terapia di cancer na Hulanda. Na e entregamento cual a worde haci door di ñora E. Jansen-Croes, tesorera di K.W.F. tabata presente tambe Dr. A. Nieboer, director medico Hospital San Pedro, kende a duna conseho den cumpramento di e aparato menciona cual alavez lo de instala den San Pedro Hospital. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Dr. Nieboer, señora en-Croes, señora De Veer y señor Henriquez, kende un momento a pone su bril bon pa tira un bon ariba e suma di e cheque cual el a caba di ricibi pa compra di e aparato.

Hopi cambio na LAGO

J. E. Hughey

H. F. Couzy

F. L. Leighty

L. F. Ballard

SAN NICOLAS, 28 sept.- Entrante promer di oktober e organisacion di Lago lo hanja varios cambionan drastico. For di e dia ey e divicion nobo di Process Department lo cuminsa funciona, cual ta carga e nomber di Oil Movements Division. Den esakinan lo ta acumula Marine, Lights Oils Finishing y Receiving & Shipping department.

Como superintendent di e O.M.D. aki a keda nombra senjor J.E. Hughey, antes assistente di Industrial Relations manager. E mes un fecha senjor L.F. Ballard ta cuminsa cu su puesto como division superintendent di Technican Department Laboratories y senjor H.F. Couzy como division superintendent di Technican Department-Process Engineering. Entrante promer di otro luna e Engineering Division, cual awor ta den Technical Department lo bai forma un parti di Mechanical Department. Senjor Leighty ta nombrá como division superintendent di Mechanical Engineering.

AVISO

Comandant di marinierskazerne "Savaneta" Arubata participa cu dia 29 di september 1964 for di 07.00 - 13.00 or lo tin ehercicio di combate ariba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

'Terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

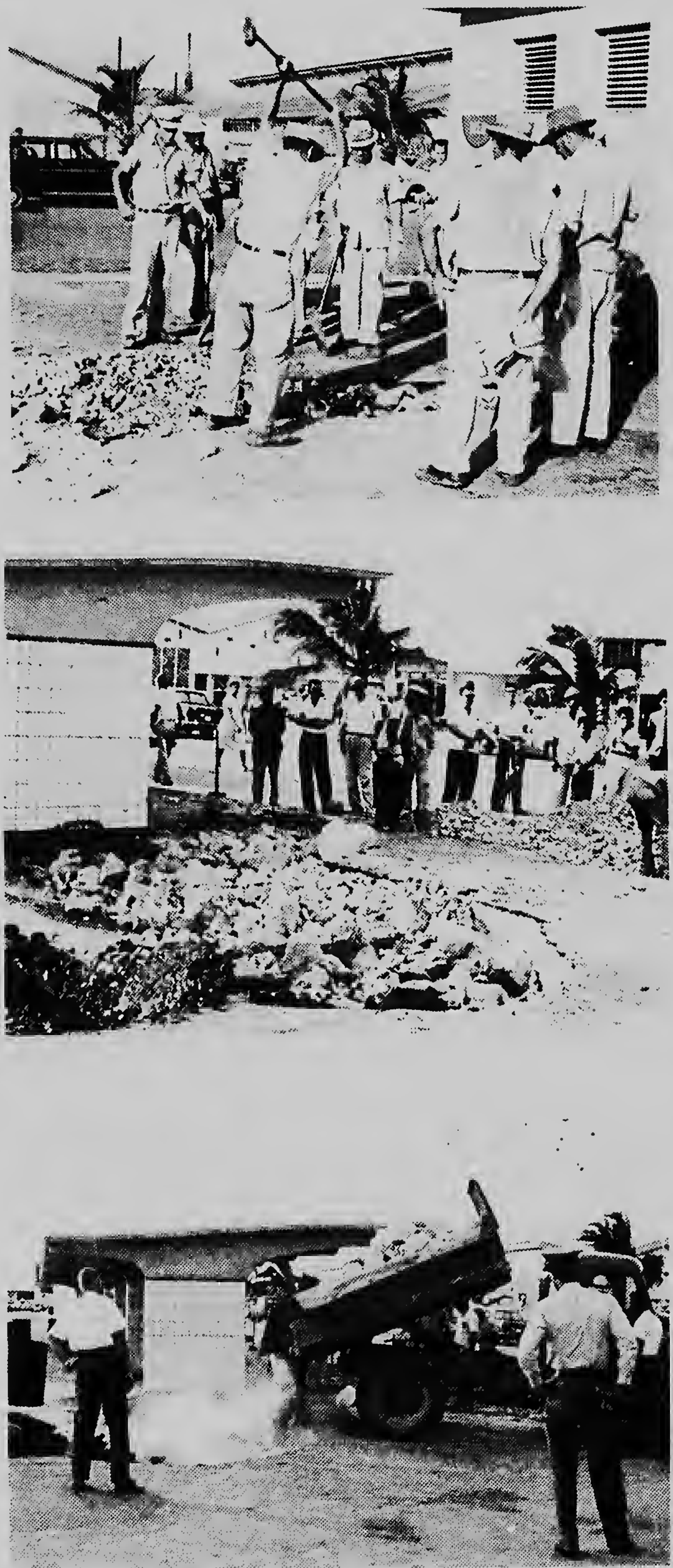
E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

DE CUBA
NVENCION
AYCEES

ultimo diezcinco miembro nobo a keda instala. Alavez lo tuma lugar dia diezcinco di oktober venidero eleccion di un directiva nobo pa Jaycees di Aruba.

CANONISACION DI AFRICANONAN

CUIDAD DEL VATICANO, 28 sept.- Na un consistorio na cual Papa Pablo a asisti e cardenal y obisponan un animemente a aproba canonisacion - dia 18 di luna entrante di e prome santunan Africano di iglesia catolica. E 22 martirnan di Oeganda. Nan a worde asesina entre 1885 y 1887 [illegible] catolico,



Diabierna atardi banda di dos or un parti di e haaf chikito dilanti di Teatro De Veer na Oranjestad a basha aden. Esaki ta di dos biana den corto tempo cu lamar ta coba bao di e haaf chikito banda di mercado di fruta, causando cu un parti di e haaf ta cai aden. Ariba e foto mas ariba: "un di e buraconan grandi cu a resulta. Foto den centro: trahadornan di D.O.W. mes ora a cuminsa kita e partinan debil rond di e buraconan cu a resulta, mientras foto abao ta mustra un truck yenando e buraco cu piedra y santo.

Ultimo diasabra di trabao na LAGO

Diasabra ultimo tabata e ultimo durante di cual e empleadonan di Lago a traha normalmente. Otro siman ta bira na vigor e cuarenta ora di trabao cual ta nifica cu en futuro e diasabranan ta liber.

Calavera di San Andres ta regresa Grecia

Roma, -- UPI -- E cabes di San Andres, e piscador di Galilea quende a convirti su mes den apostol di Jesucristu, a ser debolbé ne pais na unda e Santu a bira martir na aña 60 di e era cristian.

E reliquia catolico lo ser hibá Patras, Grecia, den avion pa un delegacion di Vaticano, como un gesto demostrativo di unidad cristian qu Papa Paulo VI a hasi cu iglesia griego-orthodox Papa Paulo VI a anunciá e historico decision pa debolbe e reliquia na Patras, den un mensaje qu ela dirigi dia 23 di juni ultimo, señalando qu ela hasi esaki como un manifestacion di "intencion pa habri nos fraterno curason........"

cu AIRCO...
no tin mas problema di clima!
ELMAR

M.A.Petrochi entrante promer di oktober binti anja na LAGO

SAN NICOLAS, 28 sept.- Awe senjor Marcelino A. Petrochi kende ta traha na Lago lo celebra su binti anja di servicio serca e compania menciona.

Senjor Petrochi tin trinta y nueve anja y durante di e binti anja di servicio aki el a hanja trabao cinco biaha na Lago, despues di a hanja su lay-off cuatro biaha. Awor aki e ta "Process helper-C".

INCIDENTENAN NO TABATA RACIAL

WASHINGTON, 28 Sept. - E director di FBI na Merca, Edgar Hoover, a entrega presente president Johnson un rapport tocante e desordenan cu tabatin recientemente na New York (Harlem), Philadelphia Rochester y algun lugar na New Yersey. Segun Hoover no por papia di desordennan racial den completa significacion di e palabra, aunque cu tensionnan entre hendenan blanco y di colo tabtin algun influensia si riba e incidentenan.

Pero nunca tabata demostracionan di hendenan di colo contra hendenan blanco of contrali, asina Hoover a bisa agregando cu partido comunista Mericano no tabata envolvi oficialmente den e choquenan aunque cu na algun ocasion nan a sinyala comunistanan. President Johnson a duna FBI orden awe pa organisa un programa di instruccion pa pone tur organisacionnan di polis na Merca na altura di e metodonan pa combati desordennan. Minister di defensa Ma Namara a haya orden pa adopta e technica di e combatimentu di desorden den e programa di ehercicio pa guardianan nacional. E instruccion segun e president mester worde sigui na mes momento pa e cuerponan policial local.

Inauguracion di caminda importante na Chipre

NICOSIA, 28 sept.- President Makarios di Chipre tabatin un entrevista ayera tardecitu cu e comandante di e forsanan militar di Nacionnan Uni riba e isla, general Thimaya. Nan a atende reinauguracion di e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia, cu segun un participacion di secretario general Oe Thant lo worde pone bou di vigilancia di Nacionnan Uni.

E minister Chipriota di defensa, Orek, un prominente Turco Chipriota, a declara entre tantu cu e lidernan Turco Chipriota no a worde consulta door di Nacionnan Uni tocante inauguracion di e caminda ey.

orek a bisa cu si Nacionnan Uni bai ehecuta control riba e caminda nan mester tin suficiente forsa tambe pa por garantisa e seguridad di e pueblonan y comunidadnan Turco Chipriota den cercania di e caminda.

Nos mester worde consulta prome pa por stipula cuantu seguridad Nacionnan Uni por duna.

e contingente Danes di e ehercito di Nacionnan Uni a worde acusa awe di ta scucha di telefon den e barrio Turco. Tur combersacion nan riba e linia aqui por worde scucha, asina un participacion di polis Chipriota ta bisa. Nan a tuma pasonan serca e cuartel general di Nacionnan Uni.

Pantomina di guerra

HONG KONG, 28 Sept. - Den un declaracion publica pa e ministerio Noord-Vietnames di exterior nan ta bisa cu e ataque intencional pretende di torpedoronan Noord-vietnames riba un bapor Mericano di guerra dia cuater di luna pasa, ta un pantomina presenta pa bapornan Mericano y Sur Vietnames di guerra.

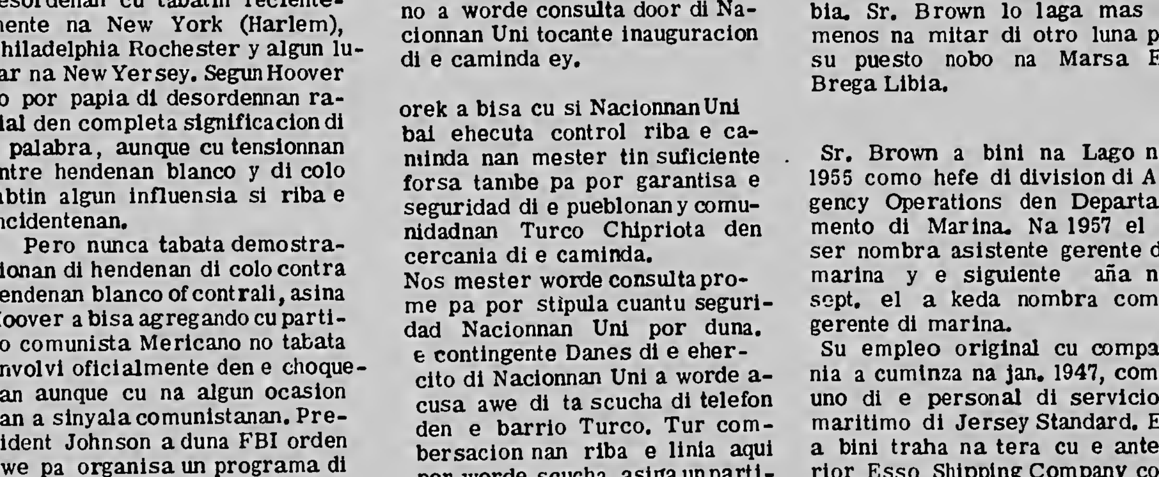
Den e declaracion nan ta bis cu un tal ataque lo no tin ningu utilidad y cu no tin pruebanan c el a sosode nunca. Si mal temp y completa oscuridad tabata hac indentificacion di e bapornan imposibel, con por tin seguridad anto cu e tabata bapornan Noord vietnames. Asina e declaracion t bisa den cual nan ta observa tambe cu dia 31 di juli y prome di Augustus e cazatorpederonan Mericano "Maddox" continuament tabata penetra den awanan di Vie nam y tabata menasa bapornan pisca.

Joe Brown tercer ta laga LAGO

SAN NICOLAS, 28 sept. - Jo H. Brown III, Gerente di Marino di Lago desde 1958 a acept e posicion di superintendente d marina di Esso Standard na Libia. Sr. Brown lo laga mas menos na mitar di otro luna p su puesto nobo na Marsa E Brega Libia.

Sr. Brown a bini na Lago n 1955 como hefe di division di Agency Operations den Departamento di Marina. Na 1957 el ser nombra asistente gerente d marina y e siguiente aña n sept. el a keda nombra com gerente di marina.

Su empleo original cu compania a cuminza na jan. 1947, com uno di e personal di servicio maritimo di Jersey Standard. E a bini traha na tera cu e anterior Esso Shipping Company como un Analista di Costo II n aña 1950.



Dia binti cuatro ultimo na tur parti di mundo e Chevroletnan nobo di modelo aña 1965 a worde mustra na publico. Tambe na Aruba , aki tabata Aruba Trading Company a percura pa show e modelonan di Chevrolet 1965. Ariba a e foto nos ta mira un Impala di Chevrolet, mientras cu gusto señorita Lucy Ko a agrega su belleza na e belleza di e Impala, formando un combinacion tremendo, pa e camara di e fotografo.

UPA ta mantene invicto contra Santa Fe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diavierne anochi den Wilhelminastadion e novena di UPA a obtene su victoria number cinco di e actual campeonato di softball. Nan victima e biaha aki a bira e novena di Santa Fe, cual equipo nan a derrota cu anotacion di 8 carrera pa 4. UPA a conecta 5 hit y comete 1 error, Santa Fe tabata tin 6 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata J. Maduro, perdedo M. Tromp.

UPA tin awor cinco triunfo sin derrota y ta marcha na cabes di e campeonato, Santa Fe a pone su record awor na 1 gana y dos perdi.

E segundo wega di diavierne anochi a bai entre e dos colistannan, esta Elmar y Caribe. E dos equiponan a bai hunga pa mira cual lo obtene su promer triunfo di e campeonato. A toca e novena di Elmar pa drecha su record ya cu nan a gana y dos perdi.

E segundo wega di diaverne anochi a bai entre e dos colistanan, esta Elmar y Caribe. E dos equiponan a bai hunga pa mira cual lo obtene su promer triunfo di e campeonato. A toca na e novena di Elmar pa drecha un record ya cu nan a gana cu score di 17 carrera pa 10. E peloteronan di Reddy Kilowatt tabata tin 15 hit conecta y 3 error cometi, e indionan di Caribe a keda na 11 hit y a comete e cantidad record pa e anja aki di 11 error. Pitcher Alex Mensur a carga cu e derrota, y e ganador tabata Y. Yarzagaray.

Elmar tin awor 1 gana y tres perdi, Caribe tin cero gana y cinco perdi. Awe nochi ta topa otro e novenanan di Douane y Raibo Bakery.

Deputado Tromp ta encontra gezaghebber Henriquez

ORANJESTAD, 28 September. - Diadomingo ultimo, esta ayera deputado F.J.Tromp di asuntunan economico a sali pa Merca pa ayanan topa cu gezaghebber O.S. Henriquez kende awor ta regresando di su biaha di verlof na Europa. Aya probablemente e caballeronan lo tin deliberacion cu comerciantenan E.U. lo tin plannan pa inverti aki na Aruba. Senjor Tromp ta worde spera te mas o menos dia seis di otro luna, mientras segun ultimo informacion gezaghebber Henriquez ta worde spera mas o menos dia 17 di otro luna.

E minister Chipriota di exterior Kyprianou, a yega Moscu pa asisti na deliberacionnan tocante yudanzanan militar Ruso y otro yudanza na su pais. Asina un noticia for di Moscu ta bisa.

(NEA Telephoto)

Hues Earl Warren di Corte Supremo di Merca, aki ta entregando presidente Johnson e informe di su comision qu a investiga asesinato di presidente Kennedy. E informe ta contene 300,000 palabra y lo ser publica for di manjan.

DAKOTA 4 JUVENTUD 2

(Di Nos Redactor Deportivo)

E dakotenjonan a obtene nan victoria number dos di e campeonato di hoofdklasse diasabra anochi ora cu nan a vence Juventud Millonarios cu anotacion di 4 gol pa 2.

Despues di Juventud tabata tin ventaha di 2 pa 1 na halftime e dakotenjonan a anota tres gol den e segundo tempo pa sigura nan triunfo. Ora cu e partido a empata na dos tanto pa banda, Dakota a logra dos penalty cualnan a caba di sella e victoria.

Awor e campoenatonan tin dos triunfo den dos salida. Juventud tin dos derrota den dos salida.

PREPARACION PA REUNION GENERAL N.U. NA ARUBA TA PROGRESA

ORANJESTAD, 28 sept.- Toastmaster Club di Aruba cual dia binti cuater di oktober dia di Nacionnan Uni kier bai recorda esaki cu un imitacion di un Assamblea General di NU den Sociedad Bolivariana, ta trahando duru ariba e preparacionnan pa esaki. Entretanto desicion a worde tuma encuanto e puntonan cualnan lo worde "trata" den un circulario cual a worde parti door di Toastmasterna e schoolnan participante.

E secretariado di NU a hanja un tres proposicion di paisnan miembro di NU pa trata varios punto loke a worde poni ariba agenda ta "Hulanda ta propone pa un recordacion apropiado di Dag Hammerskjold, Indonesia a pidi pa permiti China Comunista den NU como miembro y Mexico a haci e proposicion pa eligi un intermediador den e conflicto entre Estados Unidos y Cuba.

E assamblea den cual manera ta conoci e muchanan di school lo forma e delegadonan cu nan advisornan, e anochi ey lo worde habri door di senjor Morris Serphos, despues di cual presidente Roberto Lopez Henriquez lo pidi atencion pa e agenda como secretario general di NU lo actual senjor Erwin N. Oehlers, door di anuncia e objetonan for di awor cu schoolnan por prepara nan mes bon pa e debatenan. Pa custumbra e participantenan cu esaki lo tin dia tres di oktober anochi un assamblea di prueba pa duna e muchanan un oportunidad pa ta local pa e gran dia di e Asamblea. E representantenan di e paisnan cada uno por papia cinco minuut den e prome rond, den e dos no mas cu tres minuut. Durante di e Asamblea Hulandes lo ta e idioma major. Pero e representantenan cada uno por haci uso di e idioma cu nan ta desea, esta Spanjo, Papiamento, Ingles y Hulandes. Lo tin varios tolk cu lo percura pe traduccion.

Toastmaster Club ta propone pa e delegadonan tanto posibel bisti e traje nacional di e pais cu nan ta representa e alumnonan di Mater Dei School lo duna nan coopeacion. Guardanan di sala lo ta tres alumno di Juliana School esta Roy Maduro, D. Cordeiro y J. Harms.

E participantenan di e schoolnan ta e siguiente mucha hombernan y mucha muhernan (e promer nomber ta di e delegado oficial e otro dosnan cu ta siguie ta di e advisornan)

A. De Veerschool (Colombia): Alfred Viera, Harold Dallimore y Olyvia Mezas.

Republica Arabe Uni: Rob Harden Hood, Liz Mevius y Kenneth Milton.

St. Antonius Collega (USA): Michael Croes, Tico Croes y Christine Croeze.

Hulanda: Oscar Wever, Ronny Pascel y Filomena Lopez.

St. Augistinus Coll. (Algeria): Rudy Tromp, Ronald St. Jago y Ety Arends.

(Israel) Boni Croes, Frans Croes y Roy Mezas.

Collegio Arubano (Grecia): Dick van Velzen, Paul Lobbrecht y Bob Pereira.

China Nacionalista: Alicia Faneyte, Eli o Kelly y Serge Dirksz.

Filomena College (Norwega) Annie Langedijk, Mientje Winklaar y Ida Croes.

(Sur Africa) Lupina Cres, Hilda Birsby y Myrna Jansen.

John Wesley College: (Cyprus) Paskal Roberts y Lia Titia.

Indonesia: Chester Vlaun y Alicia Sanjurjo.

Juliana School (Turkia) Jane Spellen, Ruben Yanez y Wouter Brokke.

India: Steven van Romondt, Peter Daryanani y Sonja Roos. Lago High School: no a manda lista di representante ainda pa Venezuela y Suecia.

La Salle College: (Mexico) Ricardo Estrada, Franklin Benita y Alwin Wever.

(Rusia) Etley Lasten, Luis Aponte y Hubert Kock.

maria College: (Congo) Maria Kock, Joyce Hendry y Rosalinda Erasmus

(Inglaterra) Benita Helder, Imerlein Pablo y Vera Odor.

Mon Plaisir School: (Cuba [illegible]oland Wever, Hubert Lopez y [illegible]lieth Marquez.

(Francia) Ellis van Romondt, Eleen van Trigt y Henk Pinas.

Pieter Boerschool: (Ghana Imzo Limburg, Elsa Cannegieter y Tommie Arends (Canada) Xavier Vla, Deanne Lampe y Remigio van der Linden)

(NEA Radio-Telephoto)

Papa Paulo VI, quende a cumpli aña [illegible], a inaugura un sesion di Concilio Eecumenico na Roma, exhibiendo un reliquia precioso di cabes di San Andres door di Catedral San Pedro. E reliquia lo ser debolbe na iglesia Griego Ortodoxa como un gesto di unidad.

Choque en cadena

AMSTERDAM, 28 sept. - Riba e caminda di Amsterdam pa Utrecht tabatin ayera den cuminsamentu di anochi un choque en cadena na cual 12 auto tabata envolvi y qu a laga shete herido. Cuater di nan a worde traslada pa un hospital na Amsterdam.

Door cu e caminda tabata muha un auto a slip y a dal mei mei di caminda. Esun cu tabata bini su tras no por a para na tempu cu e consecuencia menciona arriba.

Biahe comercial di T Willes

SAN NICOLAS, 28 sept.- Senjor A.T. Willis, coordinador di Organization Development Program di Lago e weekend aki ariba un biaha di negoshi cual lo hibe na Humble Company di Standard Oil na Baytown. Aya e kier pone su mes na haltura di un programa manera menciona aki riba, cual na Humble ya durante algun tempo ta funciona bao di e nomber "Organization Improvement Laboratory". Pues ya tres anja.

Explosion terible na Kopenhagen

KOPENHAGEN. - ANP- E explosion di tanki di gas den ciudad Valby na rand di Kopenhagen, segun ultimo noticianan a causa bida di probablemente cincu persona.

Mas o menos cien persona ta herida, di cual dos ta grave. Mas di mil hende a keda sin cas. E territorio di e fabrica a worde declara territorio di desastre.

Segun nan ta kere tres di e mortonan tabata emplea na e fabrica. E di cuater victima tabata un homber biew cu a caba di sali di un panaderia den cercania. E di cincu victima ta desconoci.

Un gran cantidad di e heridonan por a bolbe cas despues di tratamento den hospital.

E gobierno municipal a priminti di duna casnan nobo na esnan cu a perde nan cas. Tanten nan lo worde hospeda den schoolnan. E compania di gas y electricidad na Kopenhagen a participa cu e lo cubri tur gastu.

E eskeleta di e tanki ta riba pia ainda. E tankenan, di cual dos explota, parce tabata mas cu mitar di gas na momento di e explosion.

Un homber a conta cu e tabata sinta riba su balcon ora cu e explosion a tuma lugar.

Oficialmente nan a participa cu 630 cas, villa y pacusnan a sufri danyo di e explosion.

PRESIDENTE DI NICARAGUA TA DESMENTI CONSPIRACION

Managua, -- UPI -- E presidente di e Republica, Rene Shick, a declará na United Press International, quende na contrario na loke nan a publicá den exterior, no ta berdad qu ta existi un complot pa derrocele.
Ela agregá qu loke tin ta un conspiracion comunista, yudá pe prome ministro cubano Fidel Castro, pa qu nicaraguensenan cometé actonan di terrorismo y sabotaje, similar na esunnan di Venezuela, incluso laga brugnan explotá y tambe industrianan y depositonan di gasolin y medionan di transporte, pa crea un clima di subversion y yega despues na revolucion.
E prome magistrado a manifestá despues qu Tomas Borge, Silvio Mayorga, Rodolfo Romero y Efrain Sanchez, hefenan di e conspiracion despues di e arresto di Carlos Fonseca Amador, y e mexicano Victor Tirado, a keda detené.
E detenidonan a declará e plan ampliamente, qu tabata inclui participacion di e periodista-nicaraguense Alejandro Bermudez Alegria, di conocido tendencia izquierdista, quende nan a nenga entrada na Nicaragua ora qu ela biaha for di Mexico na luna di augustus ultimo.
Despues nan a saca un comunicado oficial qu tabata bisa:
"E ola di terror qu ta nan a keda pa organisá lo mester culmina cu e propositonan criminal di atentá contra bida di presidente Shick, e hefe di e Guardia, general Anastacio Somoza, e ex-presidente Luis Somoza, e vicepresidentenan Lorenzo Guerrero, Silvio Arguello y Gustavo Raskoksky, e ministronan di Gabinete, autoridadnan militar y civil haltu y loke ta masha straño, tambe nan lo a trata na mata e conocido lidernan marxista Manuel Perez Estrada, Alvaro Ramirez Gonzalez, Jorge Galo y Augustin Lorio, pa motibu qu nan a nenga pa afiliá e linea comunista chino-castrista."

Ademas di esaki nan a planea secuestro di nan yiunan, ataquenan violento contra e hospital El Retiro, e cuartel di e bomberonan, e empresa di awa, e empresa electrica y destruccion di e refineria Esso, cual lo a produci un bon cos pa qu e lucha por a cuminsá.
"En vista di e amenasa grave aki, presidente Shick a dicta medidanan di seguridad estricto.

ELECCION NA GUAYANA BRITANICA

Georgetown, Guayana Britanica, -- UPI -- Den un transmision na radio ayera nochi, gobernador Sir Richard Luyt, a anuncia qu nan lo tene eleccionnan den e pais aki dia 7 di december proximo pa eligi un Gobierno di representacion proporcional. Tur e dos camaranan di Parlamento a worde disolvé, pero e Consejo di Ministros lo keda ehercé nan labor te ora qu e eleccionnan a termina.

E gobernador a sostene combersacionnan cu e hefe nan di e tres principal partidonan politico di Guayana Britanica durante e siman aki. Di otro banda, cincu miembro di e Partido Progresista Popular, na cual e prome ministro Cheddi Jagan ta pertenecé a keda liber ayera. Entre nan tin e vice prome ministro Brindley Breen y e senador Moneer Khan.
E estado di emergencia qu a worde proclamá durante di verano ultimo ainda ta na vigor.

60.000 DOLLAR PA DI STEFANO

Madrid, -- UPI -- Mas di tres millon y mei peseta (60.000 dollar) ta ser ganá pa Alfredo di Stefano e aña aki den e Club C.D. Español, segun un corant local ta afirma.
Bao di e titulo "Di Stefano te ainda ta un di e futbolistanan mihor pagá na mundu", asina e corant "Madrid" ta bisa, cu e ex-hungador madrilista pa su firma ta cobra 2 millon y mei peseta, un sueldo anual di 600.000, primanan di 200.000 y 10.000 peseta pa cada partido amistoso cu e hunga, ademas di 15.000 peseta pa alquiler di e cas cu e ta habita na Barcelona.

(NEA Radio-Telephoto)

Aki Presidente di Francia, general Charles de Gaulle ta pone un ofrenda floral na estatua di Simon Bolivar, e libertador venezolano, na Bogota, Colombia, durante su gira di 20 door di 10 pais latino.

Dos destructor ruso riba e foto aki por ser mirá acompañando e carrier norteamericano Independence durante maniobranan militar di NATO den Atlantico Norte. E rusonan ta controlando e maniobranan estrechamente.

Dokter haitiano a ser descubri pa contrabando di arma na Miami

Miami, -- Fla, -- UPI -- Agentenan secreto tin un otro caso di contrabanda di arma pa Haiti ta atendiendo.

E dentista Carl Mevs, qu a ser arrestá den un aparente complot pa exportá municion pa presidente Francois Duvalier su Forsanan, a ser lagá liber despues di a paga un suma di 5.000 dollar, mientras cu e caso ta pendiente pa dia 7 di october proximo.

Autoridadnan tabata mantené un secreto profundo di e 127 casonan di municion di 30 caliber qu a worde cohé na Fort Lauderdale Airport e siman aki.
Solamente tres siman pasá e agentenan en cuestion a detene un pader catolico haitiano, Jean Baptiste Georges, riba acusacionnan di conspiracion pa exportá un gran cantidad di municion pa forsanan anti-Duvalier na Haiti. Ela ser lagá liber riba un pago di 1.000 dollar.
Cohementu di arma y municionnan pa parti di tantu y amigu y enemigunan di "Papa Doc" Duvalier -- quende a proclama su mes presidente di e terra di voodoonan "pa su bida" -- desesperadamente ta trata na hasi e e contrabanda aki via di Miami.
E regimen di Duvalier, qu actualmente ta bao di un embargo norteamericano, ta buscando armanan door di America Central y tambe door di e pais aki, di acuerdo cu fuentenan diplomatico.
E hefe di e agencia secreto, Fred Patton, tabata mantene su mes silencioso den tur aspecto di e caso "Mevs", bisando qu "ainda informacion ta worde acumulá pe hombernan aki. Ela bisa qu ora qu tur cos a keda di fix lo nan haña informacion serca Lloyd G. Bates Jr.
E cahanan di municion a ser localisá ora qu nan tabata worde cargá bordo di un avion di dos motor ne aeropuerto pa dos trahador. E dosnan aki no a worde arrestá. Riba e cahanan tabata scirbi: "Di Sarco Inc., Sterling N.J. pa W.A. Sporting Goods miami, Fla.", pero den e buki di telefon no ta existi un negoshi di tal nomber. Nan no a duna ningun splicacion pe hecho di qu riba e cahanan di municon tabatin scirbi na spaño: "Ministerio di Guerra Peruano, Lima Peru." Mevs quende ta un persona qu tabata bisti sumamente bon, a ser gradua ne Universidad di New York y "educá" den e pais aki." Aparte di ta un dentista, e ta opera un negoshi grandi na Port-au-Prince, qu tin un fama enorme serca turista y bishitantenan di e capital aki.

POLIS A HANJA AUTO QU A SER UTILISA PA SECUESTRADORNAN

Poitiers, Francia, -- UPI -- Polisnan a informá qu nan a haña un auto blauwclá, qu e secuestradornan di e muchanan Cristine y Patrick Guillon y Joel Biet a usa. E auto, un unidad di marca frances, a ser haña banda di un warda di polis na Chartres, na mas di 400 kilometer for di e punto den cual e muchanan a aparece. Segun nan ta kere ta trata aki di un citroen hortá, qu lo a worde usá pa un muher quende e muchanan tabata yama "Tante Nicole" y un homber pa cometé e delito.

E muchanan, qu a ser haña ayera, a drumi ayera nochi den nan mes cama, despues qu autoridadnan a entregá nan ne mayornan.
Tabata di prome bes qu nan a hasi esaki for di dialuna ultimo, riba cual dia e secuestro a tuma lugar. Christine, di 6 aña, Patrick, di 5 y Joel ta sano y salvo Segun nan a bisa mayoria parti nan tabata biaha den auto.

Casi 100.000 polis tabata sigi pista di e secuestradornan cu e obheto pa haña e malhechornan.

MILICIANO TA MATA COMPANERO

La Habana, -- UPI -- Un miliciano cubano, qu tabata vigila embahada di Argelia na La Habana, a mata un compañero di cuerpo cu su scopet y despues, segun anuncio di minsterio di Relacionnan Exterior, el a tira su mes mata.
A ser splica qu e dos milicianonan tabatin un intercambio di palabra cu otro, pa motibunan personal.

Welga contra G.M.

Detroit -- (UPI -- E sindicato di trahadornan di auto a declará un welga ayera contra di General Motors Corporation ora qu e negociacionnan di un contrato colectivo [illegible] pe 350.000 trahadornan di e gigantesco empresa a fracasá.
Mas di 260.000 trahador a bandoná nan puestonan den e 89 plantanan di e empresa, cual nan ta situá den diferente lugar di Merca.

Walter P. Reuther, presidente di e sindicato a bisa qu e welga a ser declará ora qu nan no por a yega na un acuerdo riba e contrato colectivo manera tabata e caso serca Ford y Chrysler.
Reuther a anuncia qu a principal puntonan di e demanda na cual nan no por a yega na un acuerdo y qu a habri caminda pe welga ta relacioná cu e normanan di produccion, representacion sindical den e tallernan, pago pa oranan extra di trabao, y condicionnan inapropiá di trabao.

General Motors a bisa qu e welga tabata" completamente innecesario e inhustificá" ya qu e condicionnan di trabao den nan establecimiento tabata asina bon, y tin biaha muchu mas haltu, qu den e otro empresanan. Un portavoz di e empresa a bisa qu e principal punto di desacuerdo ta relacioná cu e exigencia qu e sindicato ta hasi di qu e empresa mester paga un sueldo a base di ocho ora diario ne representantenan sindical qu ta actuá den e diferente plantanan di General Motors. E portavoz a bisa qu den e plantanan di e empresa ta actua 1.796 representante sindical, quendenan ta encarga nan mes cu formula e kehonan di e trahadornan y cu aña pasá nan a ricibi mas di 4 millon dollar di sueldo pero no a base di empleo durante di 8 ora diario.

Durban, Sudafrica, -- UPI -- Un dama zulu, quende tin un otro tipo di sanger qu tambe ta masha schaars na mundu a duna lus na un mucha muher ayera nochi. E mama ta Christabel Sikwe, quende ta biba den e Ayera nochi tambe, señora Leon Hutson, di Filadelfia, na Merca, a duna luz na un mucha muher y e ta un di e tres personanan na mundu qu tin un tipo di sanger rarisimo.
Semper mester tin un cierto cantidad di sanger prepará pa cierto personanan asina qu ta duna luz comoquiera qu si nan djies agrega un tiki di un otro di sanger acerca esaki lo por causa hasta morto di e mama.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Outcast of the City" 18j
Principal: 8.00 p.m. "West-End Jungle" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 27 di Sept a cumpli 3 anja e chikitin Melvin Franklin Tromp, felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, tata Hose, ruman Janni, dos madushi Seferina Gomez y Mimie Farro, madrina Juliana Giel, padrino Cecilio Farro, amiguitanan Rufino Geerman, Dimiterio Croes y demas famia Gomez, Tromp, Croes, Geerman, Angela, Ramada y Wouters.

Dia 27 di Sept. a cumpli anja Senorita Cosma Geerman, felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Maria, ruman Francisco Geerman y Senora, rumanan Jacintha Aura, Chita, Bertha y Tina y demas famia Geerman.

Awe dia 28 di Sept ta cumpli 3 anja hobencita Aida Danies, e ta ricibi felicitacion di su tata Arthuro, mama Bertha, rumanan Reina, Benito, Carmen, Rolando, Janni, Rudolf, wela, pepe Elvira Tromp, omo Jose Luidens y demas famia.

Awe dia 28 di Sept ta cumpli 20 anja casa Senor Gilberto y Senora Cecilia Werleman, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 5 jiunan, nan mama y tata, rumannan y demas famia Werleman, Croes y Dania.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

..30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concért Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Welga contra censura di prensa na Bolivia

La Paz, -- UPI -- E welga di periodistanan qu a ser declará antayeranochi ora qu Gobierno a decretá e censura di prensa, awe tabata sigi sin ningun cambio.

E medida gubernamental inesperá a ser sigi inmediatamente pa suspension di trabaonan pa parti di e corantnan "El Diario" "Presencia" y "Ultimo Hora." Den e welga aki tambe prensa radial tabata participá. Ayera tardi, e ministerio di gobierno a bisa qu e censura lo ser kitá den varios distrito di interior y na La Paz otro medidanan lo ser tumá.

Nan a sigurá tambe qu e censura lo no dura masha tempu y qu nan lo garantisá e periodistanan den nan respectivonan corantnan seguridad completo.

Di otro banda, "La Nacion, e corant di Gobierno ta sigi cu su publicacion y a informá qu e welga di meneernan di school, qu ya ta durando 24 dia a worde solucioná.

(NEA Telephoto)

BOB-A-DA-BOB-- E hoben aki George Leonard 17, di Attleboro High School na Massachusetts, tin muchu cabel, y nan a pidiele pa pela su cabel.
Leonard ta contra di esaki pasobra e skernan lo limita su posibilidadnan como musico profesional.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

PREMIONAN SIKKEN PA ARTISTANAN

AMSTERDAM, -ANP- E premionan Sikkens 1963 y 1964 cu a worde ortoga respectivamente na e arquitecto Suis-Frances Le Corbusier y e sculptor Ulandes Van De Bundt a worde entrega ayera tardi durante un reunion den e ala nobo di museo municipal na Amsterdam. Despues di entrega di e premionan nan a pasa dos pelicula tocante obranan di e dos artistanan.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 9.

Mi Dios, Eberhard no ta gusta papia di e historia bjeeuw ey. Pero e ta realiza cu Katrin tin derecho di sa. Y ta pesey el a cuminza conta un poco vacilante: "Nos....nos a sinja conoce otro tempo di guerra. Mi tabata maneha un torpedo como aspirante. Marion....bo mama, tabata bailarina y tabata actua pa e militarnan. Mesora nos a namora otro y dentro di algun dia nos a casa." Ora cu e homber a mira Katrin su boca hancho habri, el a agrega timido: "Durante guerra ta masha facil pa casa, bo sa. Pasobra no tin mucho tempo pa perde"! "Pero.....pero boso no a conoce otro bon mes." Eberhard ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Natural cu no, Katja y ta pesey mi ta kere, cu nos matrimonio a fracasa mas despues. Nos mester a divorcia despues cu mi a sali fe prison. E lipnan fini di Katrin a cuminza tembla. "Divorcia........asina facil? Mi kier meen, boso no a purba pa bay di acuerdo cu otro?" Ta dificil pa keda fuerte bou e miradanan inocente di Katrin. "No, tabata tin otro cos cu tabata mas interesante, y esey mi no por splica asina facil...." Katrin a bula lanta di e stoel di soya y a bin para dilanti. Su cara a bira palido. "Stranjo", e ta murmura cu un stem stranjo. "Si, pasobra e tempo ey tabata tin guerra, y como tur hende tabata tin pura, mi a nace......" E mirada palido y spanta di Katrin a pone Eberhard spanta. Tabata mucho hopi pe, y e ta sinti tur bruha. Un banda e tin duele y berguenza pa loke a pasa den pasado. Pero alavez e ta sinti un ternura desconoci y dominante pa Katrin. Atrobe e ta sinti e deseo di cohe primi na su pecho y caricie. Pero e no kier lague spanta tampoco. Asina nan a keda para dilanti otro. Katrin tin su cabes baha. Y Eberhard mester busca palabra, cu mester hacie compronde, cu e no ta solamente, un recuerdo bibo di algun dianan jen di gozo. Y sinembargo maske cu Eberhard ta pensando, ta con e mester bisa Katrin, el a realiza claramente, cu Katrin ta pensa, so cu e mester perde, ta hacie sinti un dolo tremendo. E ta haya gana di cohe braze. E violencia di su sentimentonan pa e mucha ta haci e mas haya miedo. "Katja" el a bisa keto. "Dios a duna, cada uno di nos un destino, no ta berdad? Mira, mi jiu, bo tata tambe, tabata sintie masha solitario. Y awor nos a topa cu otro..... abo y ami, Katja. Bo no ta haya esey maravilloso? Nos mester ta contento y nos mester stima otro, mi jiu. Por fabor, bo no por purba, maske ta un tiki?" Parce cu Katrin su cara a bira mas palido y mas serio, despues di tende e palabranan carinjoso aki. El a keda mira Eberhard duro den su cara y den esey a cuminsa lombra lagrimas den su wowonan. Net Eberhard kier a cohe tene, cu Katrin a saca un careda corre bay. Y Eberhard ta basta inteligente pa no sigui su tras. A aparece un sonrisa suave riba su lipnan y involuntariamente e ta cruza su mannan. "O, bon Dios, yudami", Eberhard ta pidi. "Yudami pa mi actua manera mester ta. Mi ta sintimi asina felis cu Katja ta serca mi. Y mi no kier pa e bay lagami hamas!"

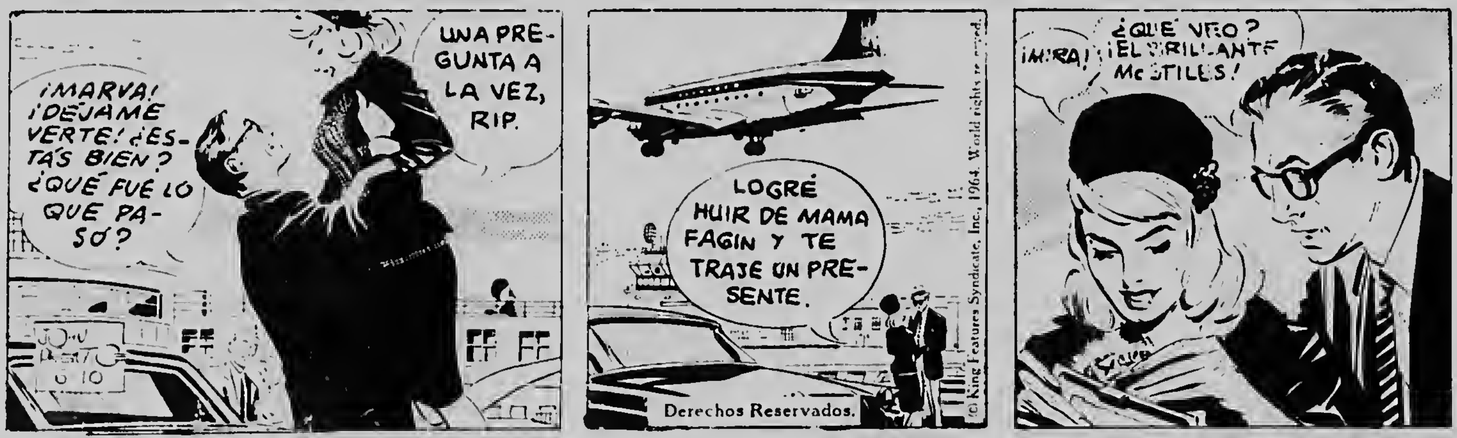
Tabata un bunita dia den luna di mei. Un poco descustumbra Eberhard ta kinipi su wowo pa e solo. El a rek su curpa y mesora el a lanta sinta den su cama. E ta sinti un holo dushi di koffie, y e ta kere cu ta esey a hacie lanta defenitivo. Cu un sonrisa riba su cara e ta scucha e pasonan cu ta zona den e cas. Ora cu el a mira cu e man di e porta a moef, el a corre cay drumi bek y a sera su wowonan. E tin su wowonan un poco habri pa asina e por mira loke ta pasando. Un figura delega, bisti cu un carson ta cana drenta. E tin un teblachi grandi teni den su mannan. Pero e ta jega na e cama. sin ningun accidente y e ta pone tur cos riba e mesita di nochi. Ora cu el a caba, y ta drey mira e homber drumi, mesora su wowonan ta topa cu e mirada di su tata. Di biaha su cara a bira corra. "Foei", el a bisa, "bo a haci manera bo tabata drumi! Atrobe bo a ganjami!" Eberhard ta haci manera cu e tin duele pa loke el a haci. "No tumami na malo, chikito, pero mi ta gusta mirabo balente asina. Hamas lo mi hacie atrobe, esta cu bo ta pordonami un biaha mas. Pero lagami desea bo un bon mainta prome, [illegible]" "Bon dia, papa", Katrin a bisa sonriendo cu un cara contento, mientras el a bay drecha e cusinchi di su tata. Cu gran asombra el a keda mira e dushi pan geroosterd, e manteca y tambe e webo, cu Katrin a trece pe. "Na unda bo a saca tur e cosnan ey, Katja?" "Mi a bay cumpra cos, ami apreciable tata", el a bisa sonriendo. "E tienda no ta keda leeuw y nan ta hende masha carinjoso". "Hm, ta asina tanto placa bo tabata tin anto?" "No, pero mi a bisanan, cu oro mi tata lo bin paga tur cos... Mi ta kre cu nan kier a dunami henter e tienda pa cumpra, si mi tabata kier." Eberhard a cuminza hari duro. Aj, si, e por imagine cu su Katrin por tolondra tur hende cu su bunita wowonan. "Y ademas mi a pidi e resto di cosnan cu nos por tin mester." "Ta kiko mas nos tin mester anto?" "Wel, naturalmente, carni, groente, pa nos come merdia. Aki un rato e loopjongen lo trece nan". Eberhard, kende net kier a bebe un boca di su koffie, a para keto di repente. "Pa nos come merdia, Katja? Pero mi no ta kere cu bo kier meen, cu abo ta bay cushina pa nos awe merdia?" "Di con no, papa?" e mucha a puntra poco asombra.

"Abo tin gana di bay sinta come tur merdia den e hotel? Esey lo salibo mucho caro!" "Katja", Eberhard a bisa serio, "bo no ta corda cu mi a bisabo ayera cu durante bo verlof bo no tin mester di spaar? Y ademas mi ta gusta come dushi". Katja su lipnan a cuminza tembla, manera un mucha cu kier cuminza jora, pero su wowonan ta lombra terco. "Mi por cushina masha bon, lo bo mira."

E TA SIGUI

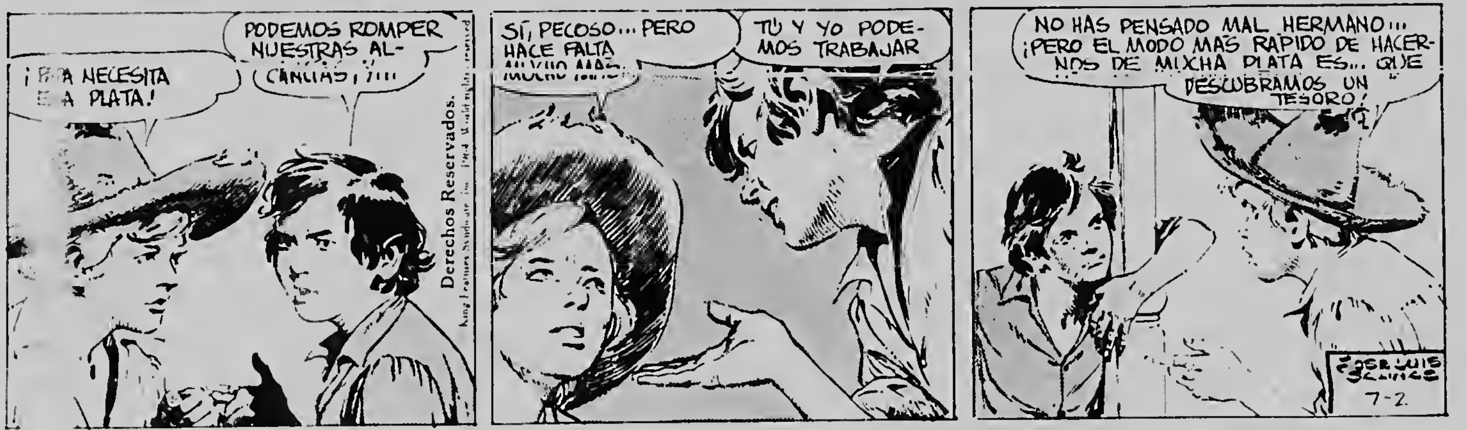
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.


¡MARVA! ¡DEJAME VERTE! ¿ESTÁS BIEN? ¿QUÉ FUÉ LO QUE PASÓ?
UNA PREGUNTA A LA VEZ, RIP.
LOGRÉ HUIR DE MAMA FAGIN Y TE TRAJE UN PRESENTE.
Derechos Reservados.
(c) King Features Syndicate, Inc., 1964. World rights reserved.
¡MIRA!
¿QUÉ VEO? ¡EL BRILLANTE McSTILES!

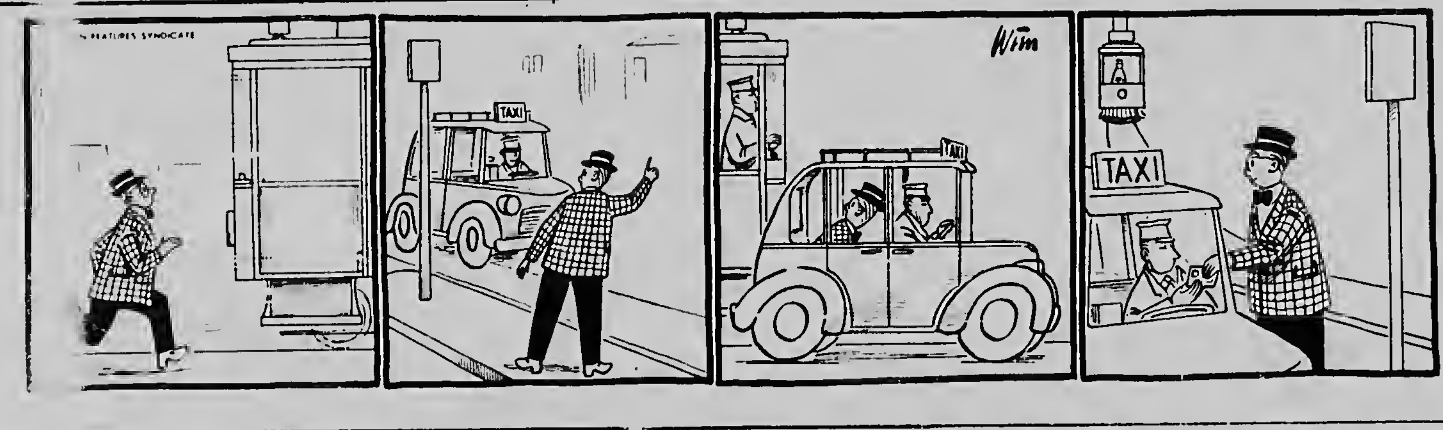
CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.


¡[illegible] NECESITA [illegible]A PLATA!
PODEMOS ROMPER NUESTRAS ALCANCÍAS, ¡!!!
Derechos Reservados.
SÍ, PECOSO... PERO HACE FALTA MUCHO MÁS.
TÚ Y YO PODEMOS TRABAJAR
NO HAS PENSADO MAL HERMANO... ¡PERO EL MODO MÁS RÁPIDO DE HACERNOS DE MUCHA PLATA ES... QUE DESCUBRAMOS UN TESORO!
JOSE LUIS SALINAS 7-2

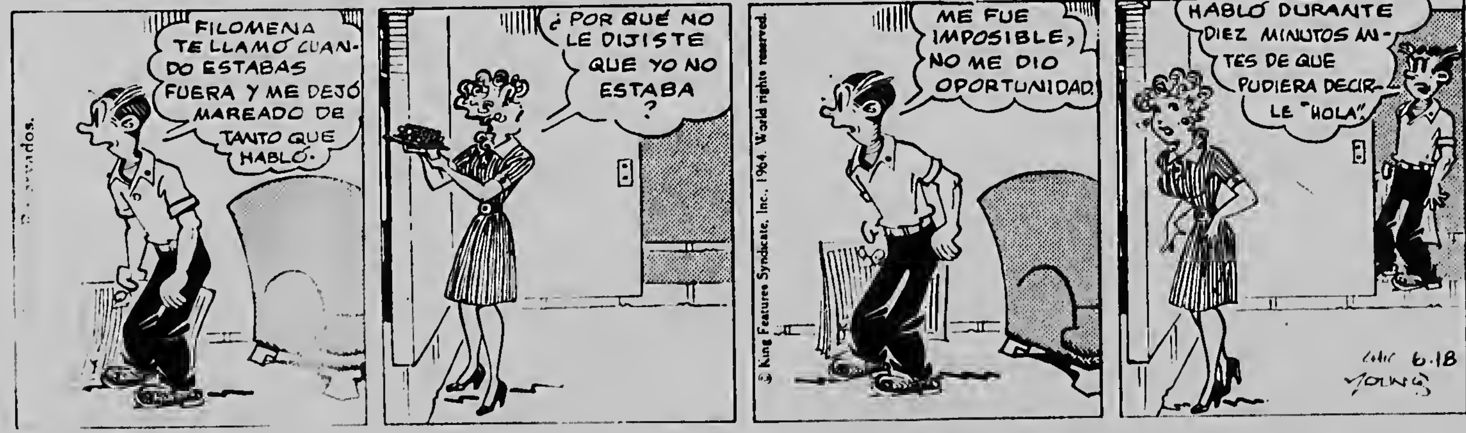
BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.


FEATURES SYNDICATE
TAXI
Wim
TAXI

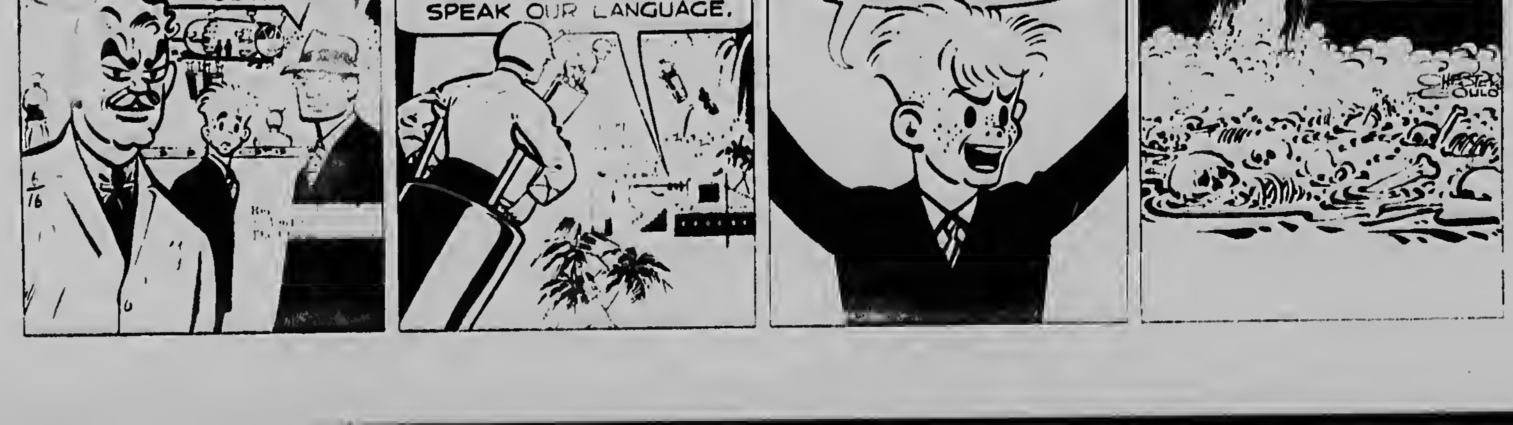
PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND


FILOMENA TE LLAMÓ CUANDO ESTABAS FUERA Y ME DEJÓ MAREADO DE TANTO QUE HABLÓ.
¿POR QUÉ NO LE DIJISTE QUE YO NO ESTABA?
(c) King Features Syndicate, Inc., 1964. World rights reserved.
ME FUE IMPOSIBLE, NO ME DIO OPORTUNIDAD.
HABLÓ DURANTE DIEZ MINUTOS ANTES DE QUE PUDIERA DECIRLE "HOLA".
6.18 YOUNG

DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK -- GINGER ALE ---


THIS TREACHERY AND BETRAYAL WAS MO... ROUGHLY THOUG... OUT.
6/16
YES. FROM THE MOMENT WE DISCOVERED THE GIRL STOWAWAY ABOARD THE SPACE COUPE. SHE PRETENDED SHE COULDN'T SPEAK OUR LANGUAGE.
MOON MAID SAID HER FATHER TOLD HER WHEN IN A FOREIGN COUNTRY, LISTEN. DON'T TALK! YOU'LL LEARN MORE THAT WAY.
WHAT'LL THEY DO WITH US?
SHE TOLD ME THAT DURING THEIR CIVIL WAR, THEY THREW THEIR ENEMIES INTO A BOILING SPRING.
CHESTER GOULD

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Usa bo excelente criterio comercial pa obtene bon contactonan e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia cu ta yena di numeronan di aventuranan chikitu, pero excitante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Bo habilidad ejecutiva mester yudabo grandemente pa resolve bo problemanan e dia aki. Pasa e asuntonan menor pa otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Evita e tumor di cu bo actual labornan no tabata bon. Tene masha cuidao pa bo logra exito.

LEO-24 di juli-23 di augustus-No permiti cu bo deseo pa paz y e tranquilidad hasi cu bo lo drenta componendanan pa un cuestion di principio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo por hasi como si fuera esaki tabata un dia bon, usando bo natural talentonan comico.

LIBRA-24 di september-23 di october-Obstaculonan por daña bo progreso durante oranan di mainta. Pero parti atardi cosnan mester sali mihor.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Elimina e duda y vacilacion. Una ves cu bo a dicidi kiko hasi, comporta bo mes di acurdo cu bo decision.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia den cual bo mester tene especial cuidao den tratonan commercial.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Lo ta bon si bo examina bo amigunan nobo un biaha mas. Quizas tin un appel malu den nan.

ACUARIO -21 di januari- 19 di februari - Acuario cu ta practica e arte di franqueza lo bia bon e dia aki.
No bai tras di palabra di personanan cu ta aconsehabo lo contrario.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-E custumber caracteristica di Piscis di no cede depresion e dia aki lo pone cu tur cos ta bai bon.

Cumpleaños di Papa Paulo VI

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Papa Paulo VI lo pasa dia di su cumpleaños trahando, pero lo tene un ora habri pa reuni cu algun di su familiarnan, qu ta un ruman y algun sobrino. Su Santidad, quende su nomber civil ta Giovanni Battista Montini, awe ta cumpli 67 aña di edad.

Papa [illegible] mainta a presidi tres sesion di 40 cardenal y otro preladonan durante di cual nan a trata e posible canonisacion di 22 beatos di color qu a bira martir na Uganda (Africa, debi na nan fe catolico, mas o menos 80 aña pasá Entre e beatonan ey ta figurá Carlos Lwanga y Mateo Kalemba. Despues di e sesionnan aki,

Papa lo ricibi Otto de Hapsburgo, pretendiente pe trono di Austria, den un audiencia privá. Atardi Paulo VI lo a ricibi su ruman mayor Ludovico, miembro di senado italiano y algun di su 7 sobrinonan. E corant di Vaticano "Osservatore Romano" ta señalá qu e cumpleaños di e Papa ta concidi cu un "gesto di ecumenismo activo." Devolucion di un reliquia di San Andres na Grecia. E cabes di e apostol lo ser entregá awe ne iglesia orthodox griego na Patras, Grecia, riba orden di Papa Paolo VI como un gesto di bon boluntad.